

# Isa

## Chapter 55

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

לָכוּ      כָּסֶף      לוֹ      אֵין-      וְאֵשֶׁר      לְמַיִם      לָכוּ      צָמֵא      כָּל-      הוּי      1  
datanglah    perak    baginya    tidak-ada    dan-yang    ke-air    datanglah    yang-haus    semua    Ayo  
[H3212](#)      [H3701](#)      [H0369](#)      [H4325](#)      [H3212](#)      [H6771](#)      [H3605](#)      [H1945](#)

יַיִן      מְחִיר      וּבְלֹא      כֶּסֶף      בְּלֹא-      שְׂבָרוֹ      וּלְכוּ      וְאָכְלוּ      שְׂבָרוֹ  
anggur    harga    dan-tanpa    uang    tanpa    belilah    dan-datanglah    dan-makanlah    belilah  
[H3196](#)      [H4242](#)      [H3808](#)      [H3701](#)      [H3808](#)      [H7666](#)      [H3212](#)      [H0398](#)      [H7666](#)

וְחָלָב:  
dan-susu  
[H2461](#)

Ayo, hai semua orang yang haus, marilah dan minumlah air, dan hai orang yang tidak mempunyai uang, marilah! Terimalah gandum tanpa uang pembeli dan makanlah, juga anggur dan susu tanpa bayaran!

בְּלֹא      וַיִּנְעָמָם      לֶחֶם      בְּלֹא-      כָּסֶף      תִּשְׁקָלוּ-      לָמָּה      2  
untuk-bukan    dan-jerih-payahmu    roti    untuk-bukan    perak    kamu-menimbang    Mengapa  
[H3808](#)      [H3018](#)      [H3899](#)      [H3808](#)      [H3701](#)      [H8254](#)      [H4100](#)

טוֹב      וְאָכְלוּ-      אֵלַי      שְׂמוּעַ      שְׂמוּעַ      לְשִׂבְעָה  
yang-baik    dan-makanlah    kepada-Ku    sungguh-sungguh    dengarkanlah    kepuasan  
[H0398](#)      [H0413](#)      [H8085](#)      [H8085](#)      [H7654](#)

וְתַהַעֲנֵנִי      בְּרִשׁוֹן      נַפְשִׁיכֶם:  
dan-biarlah-bersenang    dalam-kelimpahan    jiwamu  
[H6026](#)      [H1880](#)      [H5315](#)

Mengapakah kamu membelanjakan uang untuk sesuatu yang bukan roti, dan upah jerih payahmu untuk sesuatu yang tidak mengenyangkan? Dengarkanlah Aku maka kamu akan memakan yang baik dan kamu akan menikmati sajian yang paling lezat.

נַפְשִׁיכֶם      וְתַחִי      שְׂמוּעַ      אֵלַי      וּלְכוּ      אֲזַנְכֶם      הִטּוּ      3  
jiwamu    supaya-hidup    dengarkanlah    kepada-Ku    dan-datanglah    telingamu    Condongkanlah  
[H5315](#)      [H2421](#)      [H8085](#)      [H0413](#)      [H3212](#)      [H0241](#)      [H5186](#)

הִנָּאֲמִינִים:  
yang-pasti    Daud    kasih-setia    kekal    perjanjian    bagimu    dan-Aku-akan-membuat  
[H0539](#)      [H1732](#)      [H5769](#)      [H1285](#)      [H3772](#)

Sendengkanlah telingamu dan datanglah kepada-Ku; dengarkanlah, maka kamu akan hidup! Aku hendak mengikat perjanjian abadi dengan kamu, menurut kasih setia yang teguh yang Kujanjikan kepada Daud.

וּמְצִינָה      נָגִיד      נִתְתָּיו      לְאוֹמִים      עַד      הֵן      4  
dan-penguasa    pemimpin    Aku-menjadikan-Dia    bagi-bangsa-bangsa    saksi    Lihatlah  
[H6680](#)      [H5057](#)      [H5414](#)      [H3816](#)      [H5707](#)      [H2005](#)

לְאוֹמִים:  
bagi-kaum-kaum  
[H3816](#)

Sesungguhnya, Aku telah menetapkan dia menjadi saksi bagi bangsa-bangsa, menjadi seorang raja dan pemerintah bagi suku-suku bangsa;

5  
 לֹא-יְגוֹי תִקְרָא תִדַע לֹא-גוֹי לִהְיוֹן  
 yang-tidak dan-bangsa kamu-akan-memanggil kamu-kenal yang-tidak bangsa Lihatlah  
[H3808](#) [H7121](#) [H3045](#) [H3808](#) [H2005](#)

וְלִקְדוֹשׁ יְהוָה לְמַעַן יִרְוּצוּ אֵלֶיךָ יְדַעוּךָ  
 dan-demi-Yang-Kudus Allahmu TUHAN demi akan-berlari kepada-engkau mengenal-engkau  
[H6918](#) [H0430](#) [H3068](#) [H4616](#) [H7323](#) [H0413](#) [H3045](#)

יִשְׂרָאֵל כִּי כִּפְאָרְךָ :ס  
 [S] Dia-memuliakan-engkau karena Israel  
[H3478](#)

sesungguhnya, engkau akan memanggil bangsa yang tidak kaukenal, dan bangsa yang tidak mengenal engkau akan berlari kepadamu, oleh karena TUHAN, Allahmu, dan karena Yang Mahakudus, Allah Israel, yang mengangungkan engkau.

6  
 קָרוֹב: בְּהִיּוֹתוֹ קָרָאָהּוּ בְּהִמְצָאָהּ דְרִשׁוּ יְהוָה  
 dekat selama-Dia serulah-Dia selama-Dia-dapat-ditemukan TUHAN Carilah  
[H7138](#) [H1961](#) [H7121](#) [H4672](#) [H3068](#) [H1875](#)

Carilah TUHAN selama Ia berkenan ditemui; berserulah kepada-Nya selama Ia dekat!

7  
 מַחְשַׁבְתֵּי אָוֶן וְאִישׁ דַּרְכּוֹ רָשָׁע יַעֲזֹב  
 pikiran-pikirannya durjana dan-orang jalannya orang-jahat Biarlah-meninggalkan  
[H4284](#) [H0205](#) [H0376](#) [H1870](#) [H7563](#)

אֱלֹהֵינוּ וְאֵל-יִרְתַּמְהוּ יְהוָה אֵל-יֹשֵׁב  
 Allah-kita dan-kepada maka-Dia-akan-mengasihani-nya TUHAN kepada dan-biarlah-kembali  
[H0430](#) [H0413](#) [H7355](#) [H3068](#) [H0413](#) [H7725](#)

כִּי-יִרְבֶּה לְסִלּוֹחַ: יְרַבָּה  
 dalam-mengampuni Dia-berlimpah karena  
[H5545](#)

Baiklah orang fasik meninggalkan jalannya, dan orang jahat meninggalkan rancangannya; baiklah ia kembali kepada TUHAN, maka Dia akan mengasihannya, dan kepada Allah kita, sebab Ia memberi pengampunan dengan limpahnya.

8  
 דַּרְכֵי דַרְכֵיכֶם וְלֹא מַחְשַׁבֹתֶיךָ מַחְשַׁבֹתַי לֹא כִי  
 jalan-jalan-Ku jalan-jalanmu dan-tidak pikiran-pikiranmu pikiran-Ku tidak Karena  
[H1870](#) [H1870](#) [H3808](#) [H4284](#) [H4284](#) [H3808](#)

יְהוָה: נְאֻם  
 TUHAN demikianlah-firman  
[H3068](#) [H5002](#)

Sebab rancangan-Ku bukanlah rancanganmu, dan jalanmu bukanlah jalan-Ku, demikianlah firman TUHAN.

9  
 מִדַּרְכֵיכֶם מִדַּרְכֵי דַרְכֵי גְבוּהַי מֵאֲרֶץ שָׁמַיִם כִּי  
 dari-jalan-jalanmu jalan-jalan-Ku tinggi demikian dari-bumi langit setinggi Karena  
[H1870](#) [H1870](#) [H1361](#) [H0776](#) [H8064](#) [H1361](#)

וּמִחְשַׁבֹתַי מִחְשַׁבֹתֶיךָ:  
 dan-pikiran-pikiran-Ku dari-pikiran-pikiranmu  
[H4284](#) [H4284](#)

Seperti tingginya langit dari bumi, demikianlah tingginya jalan-Ku dari jalanmu dan rancangan-Ku dari rancanganmu.

10  
 יָשׁוּב לֹא וְשָׁמָּה הַשָּׁמַיִם מִן־ וְהַשֶּׁלֶג הַחֹשֶׁם יֵרֵד כְּאִשֶּׁר כִּי  
 kembali tidak dan-ke-sana langit dari dan-salju hujan turun sebagaimana Karena  
[H7725](#) [H3808](#) [H8033](#) [H8064](#) [H7950](#) [H1653](#) [H3381](#)

וְהוֹלִיךָּהּ וְהָאֲרֶזְ אֶת־ הַרְגָה אִם־ כִּי  
 dan-membuatnya-bertunas bumi [part] ia-membasahi jika kecuali  
[H3205](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7301](#)

לֹאֲכַל־ : וְלֶחֶם לֶזֶרַע זֶרַע וְנָתַן וְהִצְמִיחָהּ  
 bagi-yang-makan dan-roti bagi-penabur benih dan-memberikan dan-membuatnya-bertumbuh  
[H0398](#) [H3899](#) [H2232](#) [H2233](#) [H5414](#) [H6779](#)

Sebab seperti hujan dan salju turun dari langit dan tidak kembali ke situ, melainkan mengairi bumi, membuatnya subur dan menumbuhkan tumbuh-tumbuhan, memberikan benih kepada penabur dan roti kepada orang yang mau makan,

11  
 אֵלַי יָשׁוּב לֹא־ מִפִּי דְבָרִי יִהְיֶה כֵן  
 kepada-Ku kembali tidak dari-mulut-Ku keluar yang firman-Ku akan-menjadi demikian  
[H0413](#) [H7725](#) [H3808](#) [H6310](#) [H3318](#) [H1697](#) [H1961](#)

וְהִצְלִיחַ וְהִפְצִיתִי אֲשֶׁר אֶת־ עֲשֵׂה אִם־ כִּי רִיקָם  
 dan-berhasil Aku-kehendaki apa-yang [part] ia-melakukan jika kecuali dengan-sia-sia  
[H0853](#) [H7387](#)

שְׁלַחְתִּיוֹ : אֲשֶׁר  
 Aku-mengutusnyanya untuk-apa-yang  
[H7971](#)

demikianlah firman-Ku yang keluar dari mulut-Ku: ia tidak akan kembali kepada-Ku dengan sia-sia, tetapi ia akan melaksanakan apa yang Kukehendaki, dan akan berhasil dalam apa yang Kusuruhkan kepadanya.

12  
 תִּבְלָגְךָ וּבְשָׁלוֹם תֵּצֵא בְשִׂמְחָה כִּי  
 kamu-akan-dipimpin dan-dengan-damai-sejahtera kamu-akan-keluar dengan-sukacita Karena  
[H2986](#) [H7965](#) [H3318](#) [H8057](#)

וְכֹל־ רְגָה לְפָנֶיךָ יִפְצְחוּ וְהַגְּבֹעוֹת הַהָרִים  
 dan-semua dengan-sorak-sorai di-hadapanmu akan-pecah dan-bukit-bukit gunung-gunung  
[H3605](#) [H7440](#) [H6440](#) [H6476](#) [H1389](#) [H2022](#)

יְמַחֲאוּ־ קַף : עֵצִי הַשָּׂדֶה יִמְחֲאוּ־  
 tangan akan-bertepuk ladang pohon-pohon  
[H3709](#) [H4222](#) [H6086](#)

Sungguh, kamu akan berangkat dengan sukacita dan akan dihantarkan dengan damai; gunung-gunung serta bukit-bukit akan bergembira dan bersorak-sorai di depanmu, dan segala pohon-pohonan di padang akan bertepuk tangan.

13  
 הַסְּרָפָד (וְתַחַת) תַּחַת [Q1] בְּרוֹשׁ יֵעָלֶה הַנְּעֻצִין תַּחַת  
 jeruju dan-sebagai-ganti [Q1] cemara akan-tumbuh semak-duri Sebagai-ganti  
[H5636](#) [H8478](#) [H8478](#) [H1265](#) [H5927](#) [H5285](#) [H8478](#)

לְאוֹת לְשֵׁם לַיהוָה וְהָיָה הָדָם יֵעָלֶה  
 untuk-tanda untuk-nama bagi-TUHAN dan-itu-akan-menjadi pohon-murad akan-tumbuh  
[H0226](#) [H8034](#) [H3068](#) [H1961](#) [H1918](#) [H5927](#)

ס יִכָּרֵת : לֹא עוֹלָם  
 [S] akan-dilenyapkan yang-tidak kekal  
[H3772](#) [H3808](#) [H5769](#)

Sebagai ganti semak duri akan tumbuh pohon sanobar, dan sebagai ganti kecubung akan tumbuh pohon murad, dan itu akan terjadi sebagai kemasyhuran bagi TUHAN, sebagai tanda abadi yang tidak akan lenyap.